



NEWSLETTER BOLETIN INFORMATIVO

September 2022 – Issue 4



Welcome to the 4th edition of the Middlefield Road Improvement Project Newsletter

¡Bienvenido a la cuarta edición del Boletín del Proyecto de Mejoramiento de Middlefield Road!

Construction Highlights/ Descados de la Construcción:

- Opening of 4 lanes: Pacific Ave to Dumbarton Ave
- Sanitary sewer replacement: 90% completed
- Mainline joint trench along Middlefield Road is progressing well
- Construction of the mainline will end once it reaches 5th Avenue
- The side street laterals will be completed in short order
- Apertura de 4 carriles: de Pacific Ave hasta Dumbarton Ave
- Reemplazo de alcantarillado sanitario: 90% completado
- La trinchera conjunta de la línea principal a lo largo de Middlefield Road sigue avanzando
- La construcción de la línea principal terminará una vez que llegue a la 5ta Avenida
- Los laterales de las calles perpendiculares serán completadas en breve

Work Progress - Avance del Trabajo



Corner of Pacific Ave and Middlefield Road. Spring 2022 / Esquina de Pacific Ave y Middlefield Road. Primavera 2022

Corner of Pacific Ave and Middlefield Road. Current layout / Esquina de Pacific Ave y Middlefield Road. Diseño actual

Dumbarton Ave and Middlefield Road. Spring 2022 / Dumbarton Ave y Middlefield Road. Primavera 2022

Dumbarton Ave and Middlefield Road. Current layout 2022 / Dumbarton Ave y Middlefield Road. Diseño actual

Construction Updates/ Actualizaciones de la construcción

Through approximately late November / Hasta aproximadamente finales de noviembre

Location: First Ave to 5th Ave

- Removing & widening of the sidewalks
- Installation of streetlights & pedestrian lights
- Other site furnishings

Ubicación: First Ave hasta 5th Ave

- Eliminación y ampliación de las aceras
- Instalación de alumbrado público y alumbrado público
- Otro mobiliario del sitio



Stay informed / Mantente informado: www.MiddlefieldRoad.org



Project Highlight: Sanitary Sewer Replacement & Water Quality

WHAT: The Middlefield Road Improvement Project will **replace approximately 6,550 linear feet** of the existing sanitary sewer mains within the Middlefield Road. The majority of existing 6-inch lines were upsized to 8-inch lines and 28 existing brick manholes in the Project area were replaced with concrete manholes. The area of sewer replacement would extend further than the roadway improvements, from approximately Douglas Avenue in the north, to just north of Sixth Avenue in the south.

WHY: The project will improve the condition and **reliability of the sewer collection system**. It will also help reduce ground infiltration and convey the collection of material to a treatment facility.



QUE: El Proyecto de Mejora de Middlefield Road incluye el reemplazo de **aproximadamente 6,550 pies lineales** de la red de alcantarillado sanitario existente dentro de Middlefield Road para mejorar la condición y confiabilidad del sistema de recolección de alcantarillado. La mayoría de las líneas de 6 pulgadas existentes se ampliaron a líneas de 8 pulgadas y las 28 bocas de acceso de ladrillo en el área del Proyecto están siendo reemplazadas por bocas de acceso de hormigón. El área de reemplazo de alcantarillado se extendería más allá de las mejoras viales, desde aproximadamente Douglas Avenue en el norte, hasta justo al norte de Sixth Avenue en el sur.

POR QUE: El proyecto mejorará la condición y la **confiabilidad del sistema de recolección de alcantarillado**. También ayudará a reducir la infiltración del suelo y transportará la recolección de material a una instalación de tratamiento.

Meet the Business / Conoce los Negocios: Shoe Club

Athletic and comfort shoes, abundant options of jeans, caps, jerseys, jackets, sweatpants, and much more can be found at Shoe Club. The business opened its doors in North Fair Oaks in 1993, “the space was available, it was a coincidence” says Elie Khano, the business owner, who combines his engineer background with the business skills learnt through the family.



Zapatos deportivos y cómodos, abundantes opciones de jeans, gorras, jerseys, sudaderas, pantalones y mucho más se puede encontrar en Shoe Club. El negocio abrió sus puertas en North Fair Oaks en 1993, “el espacio estaba disponible, fue una coincidencia”, dice Elie

Khano, el dueño del negocio, quien combina su conocimiento como ingeniero con las habilidades comerciales aprendidas a través de la familia

From the moment one enters the store, the attention focusses on the customer, everyone working there is very helpful and guides you through any questions or request you might have.

Desde el momento en que uno entra al negocio, la atención se centra en el cliente, todos los que trabajan allí son muy atentos y lo guían con cualquier pregunta o solicitud que pueda tener.

Online commerce is the biggest competition for retailers, but in the end, we all go back where we feel welcomed. This is the reason, clientele from all around the Bay Area comes to the store, not just to buy the best brands, but to also enjoy the personalized customer service.

El comercio en línea online es la mayor competencia para los minoristas, pero al final, todos volvemos donde nos sentimos bienvenidos. Esta es la razón por la cual la clientela de toda el Área de la Bahía visita la tienda, no solo para comprar las mejores marcas, sino para también disfrutar del servicio personalizado al cliente.

“Come visit to get the best service experience. We have the best selection of shoes and apparel” E.K.

“Ven a visitarnos para obtener la mejor experiencia de servicio. Tenemos la mejor selección de zapatos y ropa”. E.K.

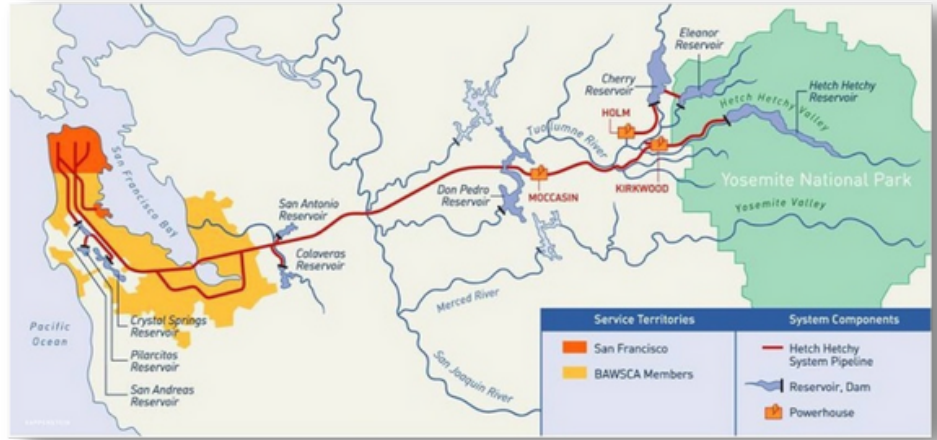


Did you know? / ¿Sabías que?

Located in the northwest portion of Yosemite National Park, **Hetch Hetchy** refers to a valley in the Sierra Nevada and a reservoir that, since 1934, supplies water to the San Francisco Bay Area: approximately 2.7 million residents and businesses. The water is delivered by a gravity-based system and aqueduct to the Bay Area.

Hetch Hetchy Reservoir can store as much as **117 billion** gallons for the Hetch Hetchy Regional Water System, which serves San Francisco, Santa Clara, Alameda and San Mateo counties.

The water quality the residents of the Bay Area consume is 2 times above the national average.



Ubicado en la parte noroeste del Parque Nacional Yosemite, **Hetch Hetchy** se refiere a un valle en Sierra Nevada y un embalse que, desde 1934, suministra agua al Área de la Bahía de San Francisco: aproximadamente 2,7 millones de residentes y empresas. El agua es distribuida por un sistema basado en la gravedad y un acueducto al Área de la Bahía.

El embalse Hetch Hetchy puede almacenar hasta 117 mil millones de galones para el Sistema Regional de Agua Hetch Hetchy, que sirve a los condados de San Francisco, Santa Clara, Alameda y San Mateo.

La calidad del agua que consumen los residentes del Área de la Bahía es 2 veces superior al promedio nacional.

Community Outreach / Alcance comunitario



The County of San Mateo Office of Community Affairs team continues to be in the field and working to keep the North Fair Oaks community informed. Our team recently attended the North Fair Oaks Community Festival where we shared personal protective equipment (PPE), community resources, and interacted with residents.

El equipo de la Oficina de Asuntos Comunitarios del Condado de San Mateo continúa en el campo y trabajando para mantener informada a la comunidad de North Fair Oaks. Nuestro equipo asistió recientemente al Festival Comunitario de North Fair Oaks, donde compartimos equipo de protección personal (EPP), recursos comunitarios e interactuamos con los residentes.



**Middlefield Road
IMPROVEMENT PROJECT**



**PROYECTO DE MEJORA
de Middlefield Road**

San Mateo Office of Community Affairs
400 County Center, 1st Floor
Redwood City, CA 94063

**Follow the progress and stay up-to-date on the project /
Siga el progreso y manténgase actualizado sobre el proyecto:**
www.MiddlefieldRoad.org

Beverage Container Recycling

J&D Recycling opened a recycling location to accept California Redemption Value (CRV) aluminum, plastic, and glass containers.

CRV is 5 cents for each beverage container less than 24 ounces and 10 cents for each container 24 ounces or greater.



Reciclaje de Envases de Bebidas

J&D Recycling abrió un sitio de reciclaje para entregar envases de “California Redemption Value (CRV)” de aluminio, plástico y vidrio.

El CRV vale 5 centavos por cada envase menor de 24 onzas y 10 centavos por cada envase de 24 onzas o mas grande.

Location / ubicación: 2950 Middlefield Road, Redwood City

Visit the Office of Sustainability’s website at / Visite el sitio web de la Oficina de Sostenibilidad en:
www.smcsustainability.org

Questions / Preguntas

Construction-Related /

Relacionadas con la Construcción:

San Mateo County Public Works

Main Line: 650-363-4100

Available: Monday-Friday 8am-5pm

Email: DPW_Middlefieldrdproject@smcgov.org

Other Project-Related / Todas las demás:

San Mateo County Office of Community Affairs

Main Line: 650-363-1800 (se habla español)

Available: Monday-Friday 8am-5pm

Email: CommunityAffairs@smcgov.org



Stay informed / Mantente informado: www.MiddlefieldRoad.org

